

September – Septembre 2015

Dag beste vrienden

Het droge seizoen zit er weer bijna op in Kananga en gelukkig want de tropische hitte tot 40° en meer was echt afmattend. Vooral in een stad met 2 miljoen inwoners waar geen water of elektriciteit is maar waar ook geen bomen te vinden zijn valt dit niet mee. De valleien zijn tot tegen de bronnen volgestouwd met armtierige huisjes; hier en daar is er een palmboom overeind gebleven. Vaarwel de hoge bomen, de mooie tuintjes, de bloemen, de flamboyante zichten. Huizen en winkeltjes in “Libanese” stijl staan langs de weg.



De terreinen van de spoorweg zijn ingepalmd door grote huizen en kerken van velerlei sekten, allen goed omgeven door hoge muren afgewerkt met ...prikkeldraad. Waar is dat mooie Kananga van weleer?

Nemen we de draad weer op bij onze kinderen en het voorbije schooljaar...

Het is hier nu eind augustus en bijna de start van het nieuwe schooljaar. Maar wat betekende het voorbije jaar voor de kinderen die wij ten laste hebben, voor zij die bij ons wonen, voor de families die we begeleiden?

Als we de balans opmaken voor het “open milieu” waar wij de kinderen en families vooral **dankzij uw steun kunnen helpen** dan hadden we in de scholen 232 kinderen onder onze hoede:

- in het lager: 38 jongens en 51 meisjes
- in het middelbaar: 78 jongens en 32 meisjes
- in het beroeps: 15 jongens en 13 meisjes
- in het hoger onderwijs: 2 in pedagogie
- in de universiteit: 1 in licentie rechten en 2 laatstejaars geneeskunde

Chers Amis bonjour

Cette année, la saison sèche fut exténuante en ville de Kananga, des chaleurs tropicales dépassant les 40°! Mais qu’attendre de mieux dans cette ville de 2 millions de citoyens? Une ville qui n’a ni eau, ni électricité, mais encore pire ‘plus d’arbres’! Les vallées gorgées de cases jusqu’aux sources, par-ci-par là un palmier. Waya bimpe, les immenses arbres le long des avenues. Adieu les beaux jardinets, les fleurs, les flamboyants! Maisons et boutiques style ‘Libanais’ tout le long de la route. Les terrains du rail envahis par de grandes maisons et églises sectaires le tout clôturé par de hauts murs garnis de ‘barbelés’. Où est ‘Kananga-la belle’?

Reprenons le fil ... Nos enfants et leur année scolaire ...

Nous voici mi-août, à l’entrée de la nouvelle année scolaire. Jetons un regard vers l’année écoulée. Qu’a-t-elle signifiée pour les enfants que nous prenons en charge, ceux qui vivent chez nous, ceux des familles que nous avons accompagnés durant toute l’année.

Commençons par ‘*le Milieu Ouvert- MEOR*’, les enfants en familles qui ont eu *la chance de pouvoir étudier grâce à vos dons consistants*.

Etudions les résultats obtenus, analysons les situations, tirons les conclusions nécessaires pour redémarrer, en septembre prochain, la nouvelle année.

Ils étaient 232 cette année. En primaires: 38 garçons et 51 filles; en secondaires 78 garçons et 32 filles; en métiers 15 garçons et 13 filles; en instituts supérieurs 2 en pédagogie; à l’université 1 en licence droit et 2 finalistes en médecine.

Aux épreuves nationales de fin d’études primaires - TENAFEP, nous avons inscrits 14 enfants, 11 d’entre eux ont réussi et passent en secondaires. **Félicitations les enfants!**

Voor TENAFEP, **de nationale examens na het lager onderwijs**, hadden we 14 kinderen ingeschreven en 11 onder hen slaagden en mogen door naar het middelbaar. **Dikke proficiat voor deze kinderen.**

De staatsexamens voor het middelbaar onderwijs ondergingen een grondige wijziging. Het nationaal ministerie van onderwijs had de structuur en procedures vernieuwd wat de nationale jury betreft. Dit was broodnodig want sinds enkele jaren sloeg de corruptie in alle rangen van dit systeem elk record. Het doel van de beslissing van de minister was paal en perk te zetten aan vervalsingen en manipulaties om zodoende het niveau van het onderwijs op te tillen. *Het is toch wel de bedoeling dat een geneesheer 'een geneesheer' is en geen "slager" zoals deze nu wel eens genoemd worden. En een informaticus moet weten wat een computer is. Maar hoe zou je willen dat een student dit weet als de school geen elektriciteit of computers heeft en de lessen gegeven worden op basis van schetsen?*

De **nationale jury voor de staatsexamens**, samengesteld uit geselecteerde inspecteurs, was zeer strikt dit jaar. In verschillende instituten uit de stad slaagde geen enkele laatstejaars, voor sommige scholen was dit zo sinds 3 jaar. Van de universiteiten UKA en UKINAN zijn maar een klein aantal studenten geslaagd in eerste zit (50/160 in geneeskunde, 13/110 in informatica); de anderen hopen in oktober te slagen. Voor sommigen was dit echter hun laatste kans en bij hen is de wanhoop groot. Ook voor hun familie is het een ramp, want het staatsexamen is niet gratis (47500 FC of 51\$). Verschillenden verkochten hun schamele bezittingen, kippen, eenden, geiten, varkens ... zelfs de fiets van hun vader of kledij van hun moeder! Wat een verbittering ten overstaan van dat slecht betaald lerarenkorps (50 tot 95\$/md), dat steeds dorst naar geld, achteloos omgaat met de kinderen, dikwijls afwezig is en niet professioneel werkt, dat zich niet ongerust maakt over de mislukkingen van de laatste 3 opeenvolgende jaren. Van de 8 kandidaten die wij inschreven zijn er 2 geslaagd en 2 niet (zij gingen naar zo'n niet-onbesproken school); van de anderen zijn de resultaten nog niet gepubliceerd.



Mais que s'est-il passé aux Examens d'Etat fin humanités?

Le Ministre National de l'enseignement avait rénové les structures et les procédures du fonctionnement du Jury National. Il le fallait bien, car depuis des années la corruption de certaines autorités de l'enseignement, inspecteurs, directeurs et préfets, battait tous les records. Le but de la décision du ministre était de mettre fin aux falsifications et manigances à fin de relever le niveau de l'enseignement. *Que le médecin soit médecin et pas 'charcutier' son nom à l'heure actuelle. Que l'informaticien sache ce qu'est 'un ordinateur'. Comment voulez-vous que l'étudiant le sache si l'école n'a pas d'électricité, ni ordinateurs et que les cours se donnent par croquis?*

Le **Jury National des examens d'ETAT** composé d'inspecteurs sélectionnés a été très strict cette année. Tous les finalistes de plusieurs instituts supérieurs de la ville ont échoué, pour certains instituts ce sont des échecs depuis 3 ans. Les universités UKA et UNIKAN ont connu de très faibles taux de réussite à la première session (50 /160 en médecine, 13/110 en informatique) les autres étudiants espèrent réussir en octobre.

Mais que de désespoir pour les étudiants qui ont échoué, désespoir jusqu'au suicide, sachant bien qu'ils avaient perdu la dernière chance. Quel désastre pour la famille qui, pour financer cet EXAMEN d'ETAT (47500 FC ou 51\$), avait dû vendre poules, canards, chèvres, porcs ... même le vélo du père ou les pagnes de la maman!

Quelle rancune envers ce corps professoral mal payé (50 jusqu'à 95\$/mois), assoiffé d'argent, négligent, souvent absent, non professionnel, qui ne s'inquiète nullement des échecs de 3 années consécutives. Nous n'inscrivons plus d'élèves chez eux!

We konden niet anders dan hun familie te verwittigen. We zullen voorrang geven aan inschrijvingen in de lagere school zodat de kinderen tenminste kunnen lezen en schrijven.

En hoe is de situatie voor onze kinderen in het “**gesloten milieu**”? Jongens die met ons wonen in het “Jongerendorp” en meisjes in “Kananga 2”, wij zijn tijdelijk hun ouders.

In het “jongerendorp” heeft **de lagere school** zeer goed gewerkt met 67 leerlingen van het 1^{ste} tot het 5^{de} studiejaar. Op het einde van het schooljaar waren er veel geslaagd en is er vreugde; enkelen mislukten maar kwamen meestal in de loop van het jaar toe.

In het **beroepsonderwijs** hebben onze 7 kandidaten die gedurende 4 jaar gevormd werden in landbouw, metselwerk en schrijnwerkerij zich goed verdedigd voor de “Provinciale jury van het secundair onderwijs”. Ze hadden briljante resultaten, zelfs nog beter dan die onze school gegeven had! Nu zijn ze klaar om hun volwassen leven aan te pakken. **Proficiat jongens, jullie kennen jullie beroep.**



Vakantie ..

Er was bij de kinderen een grote vraag om op vakantie te mogen gaan. Na een bezoek bij de families, hebben 70 onder hen aanvaard om hun kind(eren) thuis te nemen tijdens de 2 maanden vakantie. Jongens, meisjes en peuters vertrokken met de glimlach op het gelaat: hun moeder, broers, zusters, grootouders terugzien... Het is een eerste stap naar de verzoening, naar het opnieuw thuis komen. Na 6 weken zijn er 5 terug gekomen. Er was niet genoeg te eten.. . In **vakantie** gaan heeft een heel **andere betekenis** voor onze kinderen. Voor hen betekent het: aanvaarden om te delen in de armoede van de familie, plaats missen, geen bed,

Parmi nos enfants scolarisés, nous avons huit candidats aux Examens d'Etat. Deux ont réussi en humanités pédagogiques, pour les deux en institut professionnel les résultats ne sont pas encore publiés, les deux échecs connus étudiaient dans une de ces écoles non valables. Nous avons averti les familles. Nous voulons privilégier les inscriptions à l'école primaire, que l'enfant sache 'au moins' lire et écrire.

Voyons un peu la situation en '**MILIEU FERME**', pour 'nos' enfants garçons qui vivent avec nous dans le 'VILLAGE DES JEUNES' et filles à 'KANANGA 2', nous sommes leurs parents.

Au 'Village' : 'l'Ecole Primaire' a très bien fonctionné avec 67 élèves de 1ère en 5ème année. A la fin de l'année beaucoup de réussites et de joie, quelques échecs des enfants venus au cours de l'année.

Au 'Centre Professionnel' nos 7 finalistes ont obtenu du 'Jury Provincial de l'Enseignement Secondaire' des résultats brillants biens supérieurs à ceux que nous leur avons octroyés. Formés pendant 4 ans en agriculture, menuiserie et maçonnerie, vous êtes prêts à entamer votre vie d'adulte. Bravo les gars, vous connaissez vos métiers!

Vacances ...

Les demandes de nos enfants pour aller en vacances étaient nombreuses. Après les visites aux familles, plus de 70 d'entre elles ont accepté de prendre leur(s) enfant(s) pour les deux mois de congé. Garçons, filles et bambins sont partis avec le sourire: revoir 'maman', frères, sœurs, grands-parents.. Qu'elle réussite! Premier pas vers la réconciliation, vers la réinsertion !

Après 6 semaines, 5 sont revenus, retours dû à la sous-alimentation en famille.' **Aller en vacances'** a une toute autre **signification** pour nos enfants ici. Pour eux c'est: accepter de partager la pauvreté qui règne en famille, le manque de place, de lit, le partage d'un seul repas par jour, descendre à la source chercher l'eau ... mais c'est aussi 'savoir' qu'il n'a pas été rejeté pour toujours, que malgré les bêtises commises, un jour peut-être il y aura l'espoir ... du retour!

1 enkele maaltijd delen per dag, naar de bron lopen om water te gaan halen ... maar ook weten dat ze niet voor altijd buitengezet worden, dat niettegenstaande het uithalen van misschien wel domme dingen, ze de hoop krijgen om eens op een dag te mogen terugkeren !

Onze tweeling...

Mbuyi Esther en Kanku Carine zijn 18 maanden oud als ze bij ons gebracht worden. Hun moeder overleed als ze 6 maand waren aan TBC, hun vader is in Angola en zodoende zorgden, zoals zo dikwijls, de grootouders voor de kinderen. Maar zij konden het niet aan. Mbuyi groeide goed en begon te stappen. Kanku daarentegen kwijnde geleidelijk weg, ze at niet, stapte niet, was lusteloos. Onderzoeken in 3 gezondheidscentra sloten TBC uit. Het werd een moeilijke weg voor haar met nieuwe opnames, bloedtransfusie (met de nodige risico's) en zoveel onzekerheden. Uiteindelijk, na aandringen, zegden 5 artsen ons de waarheid – ze heeft toch TBC. Dankzij de juiste behandeling is Kanku ondertussen een heel ander kind dat lacht, praat, speelt en loopt. **We hebben haar op het nippertje kunnen redden...**

De westelijke Kasai is verdwenen!!!

Ja ja beste vrienden, de nationale regering heeft Congo herverdeeld in provincies, wij tellen er nu 26 in plaats van 11.

De westelijke Kasai werd verdeeld in 2 provincies: de 'centrale Kasai' met Kananga als hoofdstad en de 'Kasai' met hoofdstad Tshikapa. De nieuwe provincies zullen worden uitgerust met een provinciale regering die haar eigen grondgebied zal beheren: met gouverneur, afgevaardigden, ministers, structuren en noodzakelijke instanties... werk in zicht, veel posten te bieden... veel te veel kandidaten die nu al bekvechten! Zal alles met de nodige kalmte geregeld worden tijdens de provinciale verkiezingen van oktober?



Nos jumelles ...



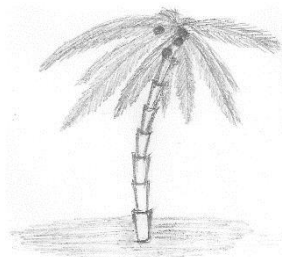
Mbuyi Esther et Kanku Carine. Elles ont 18 mois, à 6 mois la maman décède de TBC, le papa est en Angola, les petites restent avec les grands-parents très âgés qui 3 jours plus tard viennent les déposer chez nous. Mbuyi grandit, commence à marcher, Kanku petit à petit dépérit, ne mange plus, ne marche plus. Les examens des trois 'Centres de Santé' (hôpitaux) excluent TBC ... revenez ... hospitalisations, transfusions de sang !!! Excédés nous retirons le bébé ...et obligeons 5 médecins à nous dire la vérité ...TBC. ! Elle a repris ... rit, parle, joue et marche, **nous l'avons sauvée à la limite de ses forces.**

Le Kasai Occidental a disparu !!!

Oui, oui chers Amis, le gouvernement national a 'repartagé' le Congo en Provinces, des 11 nous en comptons 26 maintenant!

Le Kasai Occidental a été partagé en 2 Provinces :
- le 'Kasai Central' avec chef-lieu Kananga
- le 'Kasai' avec chef-lieu Tshikapa.

Toutes les nouvelles provinces seront équipées d'un gouvernement provincial qui gèrera ses propres territoires avec gouverneur, députés, ministres, structures et instances nécessaires ... du boulot en vue, beaucoup de postes à prévoir ... de nombreux candidats se bousculent déjà! Tout sera-t-il réglé 'dans le calme' par les élections provinciales du mois d'octobre?



Beste vrienden

Met ongeduld hebben we op de terugkeer van de kinderen gewacht. Twaalf onder hen werden **door hun familie aanvaard** en zijn thuis kunnen blijven. Zich niet meer verstoten voelen... het was voor hen een openbaring. En voor ons, **een mooie beloning!** Zoals u ouders en grootouders, hebben we de zo belangrijke terugkeer naar school voorbereid. Klassen, uniformen, schoolgerief voor een nieuw jaar van werken, inspanningen en hoop.

Bedankt voor uw medewerking, uw steun, er te "zijn" voor en met ons. Onze kinderen weten dat we ze kunnen helpen dankzij u, dat God u mag zegenen.

Chers Amis,

Avec impatience nous avons attendu le retour de nos enfants, une douzaine ont pu rester chez eux, **la famille les acceptent**, ils ne se sentent plus rejetés Quelle récompense pour nous!

Comme vous parents, grands- parents nous avons préparé la rentrée scolaire, uniformes, matériel scolaire pour une nouvelle année de travail, une année d'efforts, une année d'espoir pour beaucoup de nos petits. **Merci, de votre collaboration, de votre soutien, 'd'être' avec nous.** Nos enfants savent que grâce à Vous, nous pouvons les aider, que Dieu Vous bénisse.



Warme groeten aan u allen

**Avec toute notre amitié,
chaudes salutations de tous**

**Miya Durwael-Dammans & Martine Monga Nyota
Remy Bipanza Kapambala
de volledige ploeg / toute l' équipe de C.R.S.Kankala
Appie van Wees in België/en Belgique**

Beste vrienden, na 13 jaar werd mijn e-mailadres gehackt. Na meer dan een maand hebben we een oplossing gevonden maar spijtig genoeg ben ik mijn adresboek kwijt geraakt. Verontschuldig mij als u geen antwoord kreeg op uw laatste mails. Dank om uw adres door te sturen zodat ik opnieuw contact kan nemen met u.

Ik ben nu enkele weken in België om uit te rusten en hopelijk kunnen we mekaar weldra ontmoeten. Tot dan. Miya

Mijn nieuw adres is dammansmiya@yahoo.fr

Chers Amis, mon adresse mail a été piratée.... Nous avons mis plus d'un mois pour trouver une solution. Désastre, toutes les adresses mail perdues! Excusez-moi vous qui n'avez pas eu de réponses. Si possible envoyez-moi votre adresse pour renouer le contact. Merci.

Me voici arrivée en Belgique pour un peu de repos et avec l'espoir de vous retrouver en pleine forme. A bientôt. Miya

Ma nouvelle adresse est dammansmiya@yahoo.fr

Contacteer ons – Contactez-nous



Miya Durwael- Dammans

GSM België : +32(0)497. 428 463
Tel. : +32(0)13.29.54.17
GSM Congo : +243 822.869.758
E-mail: dammansmiya@yahoo.fr



Appie van Wees

Kapelstraat 73 – 3350 Heusden-Zolder
GSM: 0470.507.279 Tel: 0032 (0)11.43.30.61
E-mail: sibo.bouworde@skynet.be
kankala@skynet.be

**Uw steun is van harte welkom! Om te storten...
Merci pour votre aide! Pour un versement...**

Met fiscaal attest – avec attestation fiscale
(Min. €40 per jaar/par an)

- IBAN BE82 0000 9019 7468
BIC BPOTBEBI

Vermelding – Mention:
02.243.023: V.J.K.- Kananga RDC

Scheut – Ontwikkelingssamenwerking V.Z.W /
SOS Scheut ASBL
Ninoofsesteenweg /Chaussée de Ninove 548
1070 Brussel /Bruxelles

Sans attestation fiscale - zonder fiscaal attest
(*associations/verenigingen - GROS ...*)

Rekening in België / Compte en Belgique

- IBAN BE48 4575 1788 5127
BIC KREDBEBB

Vermelding – Mention:
Appie en-of /et-ou Miya – Kankala -
Vrienden van Kankala / Amis de Kankala
Kapelstraat 73
3550 Heusden Zolder

Rekening in Kananga / Compte en Kananga

- IBAN BE21 2100 3912 4903
BIC GEBABEBB

Vermelding – Mention:
Miya Dammans - CRSK– Kankala – Kananga - RDC
Missiecongregatie VZW /Congrégation Mission ASBL
Ninoofsesteenweg /Chaussée de Ninove 548
1070 Brussel /Bruxelles

Financiële steun vanuit Nederland

Opgelet, sommige van deze gegevens werden in 2015 aangepast. Alle rekeningen genieten fiscaal voordeel.

- ING rekeningnr. NL48 INGB 0004 1997 41
Congregatie Dochters van Maria en Joseph
Papenhulst 5 's-Hertogenbosch
Vermelding: Kankala - Kananga

- ING rekeningnr. NL30 INGB 0001 068614 **OF**
- RABO rekeningnr. NL75 RABO 0121 114457
Missionarissen van Sparrendaal Breda
Vermelding: Kankala

Meer informatie – plus d'information

www.vriendenvankankala.com